

MARKTGEMEINDE KASTELRUTH

Autonome Provinz Bozen – Südtirol



COMUNE DI CASTELROTTO

Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

Beschlussniederschrift
des Gemeindeausschusses

Nr. 238
vom 13.05.2026

GEGENSTAND

Kulturelle Veranstaltung "Der Oswald von Wolkenstein-Ritt" - Gewährung eines Beitrages in Form von Sachleistungen für die Organisation des Rittes

Programm 05.02. Kultur

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute 08:30 Uhr die Mitglieder des Gemeindeausschusses im Sitzungssaum des Rathauses einberufen.

Verbale di deliberazione
della Giunta Comunale

N. 238
del 13.05.2026

OGGETTO

Manifestazione culturale "Cavalcata Oswald von Wolkenstein" - Concessione di un contributo in forma di prestazioni in natura per l'organizzazione della cavalcata

Programma 05.02. Cultura

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero convocati per oggi ore 08:30 nella sala di seduta del municipio i membri della Giunta Comunale.

Anwesende – Presenti		Abwesend – Assente		
		Entschuldigt Giustificato	Unentschuldigt Ingiustificato	Fernzugang modalità remota
Pallanch Cristina	Bürgermeisterin/Sindaca			
Hofer Adolf	Gemeindereferent/assessore			
Alfarei Walter	Gemeindereferent/assessore			
Heufler Sarah	Gemeindereferentin/Assessore			
Rabensteiner Stefan	Gemeindereferent/assessore			
Gasslitter Martin	Gemeindereferent/assessore			

Mit Teilnahme der Vize-Generalsekretärin

Con partecipazione della Vice-Segretaria generale

Stampfl Verena

und nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau

e riconosciuto legale il numero degli intervenuti, la signora

Pallanch Cristina

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obengenannten Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale tratta l'oggetto su indicato.

Kulturelle Veranstaltung "Der Oswald von Wolkenstein-Ritt" - Gewährung eines Beitrages in Form von Sachleistungen für die Organisation des Rittes

Programm 05.02. Kultur

Vorausgeschickt,

- dass die Gewährung von Beiträgen an Körperschaften und Private mit Gemeindeverordnung, genehmigt vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 4 vom 27.02.2012, geregelt wird;
- dass die Gemeinde die örtliche Gemeinschaft vertritt, deren Interessen wahrnimmt und deren Entwicklung in den verschiedenen Erscheinungsformen des sozialen Lebens fördert, sei es mit Bezug auf einzelne Bürger als auch auf Zusammenschlüsse für die Wahrung gemeinsamer Interessen und dass im Rahmen dieser Grundsätze die Gemeinde z.B. die Tätigkeiten einzelner oder von Gruppierungen fördert;
- dass die Gemeinde im Rahmen der oben genannten Grundsätze die Tätigkeiten in den Bereichen Sport, Erholung und Freizeit, gesundheitliche und soziale Betreuung, Kultur, Erziehung und Bildung, Zivilschutz, Umwelt- und Landschaftsschutz sowie Belange des Kultes und wirtschaftsbelebender Aktivitäten fördert;

festgestellt,

- dass das Organisationskomitee „Der Oswald von Wolkenstein Ritt“ vom 29.05.2026 bis zum 31.05.2026 den traditionellen Ritt organisiert;
- dass am 16.05.2026 das Qualifikationsturnier am Kofel, am 29.05.2026 das Dorffest, am 30.05.2026 die Eröffnungsfeier und am 31.05.2026 der Ritt stattfinden und es daher notwendig ist vom 13.05.2026 bis zum 05.06.2026 Vorbereitungen bzw. Aufräumarbeiten durchzuführen;
- dass das Komitee mit Schreiben vom 30.04.2026 um folgende Sachleistungen während dieses Zeitraumes, ersucht hat:
 - Bereitstellung von mobilen Bühnenelementen am Krausenplatz in Kastelruth;
 - Bereitstellung der Kehrmaschine;
 - sofern vorhanden, Bereitstellung von Strom und Wasser;
 - Übernahme des Dienstes und der Kosten der Müllentsorgung;
 - bei Notwendigkeit Absperrgitter;
 - 4 Arbeiter des Gemeindebauhofes;
- dass dem Ansuchen stattgegeben werden und ein Beitrag in Form von Sachleistungen gewährt werden soll;
- dass jedoch nur zwei Arbeiter und eventuell benötigte Geräte für zwei zu vereinbarende Tage

Manifestazione culturale "Cavalcata Oswald von Wolkenstein" - Concessione di un contributo in forma di prestazioni in natura per l'organizzazione della cavalcata

Programma 05.02. Cultura

Premesso

- che la concessione di contributi ad enti pubblici e soggetti privati è disciplinata mediante regolamento comunale, approvato dal consiglio comunale con delibera n. 4 del 27.02.2012;
- che il Comune, quale rappresentante della comunità locale, ne cura gli interessi e ne promuove lo sviluppo nelle diverse manifestazioni di vita degli associati, siano essi singoli od organizzati in gruppi per la cura di interessi comuni e che nell'ambito di questi principi il Comune agevola e sostiene ad esempio le attività svolte da singoli od in forma associata;
- che il Comune, nell'ambito dei principi di cui sopra, agevola e sostiene le attività svolte nei settori attività sportive, ricreative e di tempo libero, assistenza sociale e sanitaria, attività culturali, educative e di formazione, protezione civile, tutela dell'ambiente e del paesaggio nonché in materia di culto e attività utili all'economia;

constatato

- che il comitato organizzatore "La cavalcata Oswald von Wolkenstein" dal 29.05.2026 fino al 31.05.2026 organizza la tradizionale cavalcata;
- che il 16.05.2026 si svolgerà il torneo di qualificazione sul Colle, il 29.05.2026 la festa paesana, il 30.05.2026 la cerimonia di apertura ed il 31.05.2026 la cavalcata e che è pertanto necessario effettuare i preparativi e i lavori di pulizia dal 13.05.2026 fino al 05.06.2026;
- che il comitato con lettera del 30.04.2026 ha richiesto le seguenti prestazioni in natura durante detto periodo:
 - messa a disposizione di elementi da palcoscenico mobili sulla piazza Krausen a Castelrotto;
 - messa a disposizione della spazzatrice;
 - se disponibili, fornitura di energia elettrica e acqua;
 - assunzione del servizio e delle spese di smaltimento rifiuti;
 - in caso di necessità transenne;
 - 4 operai del cantiere comunale;
- che è opportuno accogliere la domanda e concedere un contributo in forma di prestazioni in natura;
- che verranno però messi a disposizione solo due operai ed eventuali macchinari necessari per

zur Verfügung gestellt werden sollen;

- dass es sich beim Organisationskomitee „Der Oswald von Wolkenstein Ritt“ um eine gemeinnützige Organisation ohne Gewinnabsichten handelt, die den Ritt seit 42 Jahren mit ehrenamtlichen Helfern organisiert und durchführt und für die Gemeindeverwaltung und die Gemeinschaft die Veranstaltung mit einem Mehrwert verbunden ist;

in der Erachtung

- dem Organisationskomitee „Der Oswald von Wolkenstein Ritt“ einen Beitrag in Form von Sachleistungen, insbesondere der folgenden, zu gewähren:

- Bereitstellung von mobilen Bühnenelementen am Krausenplatz Kastelruth;
- Bereitstellung der Kehrmaschine;
- sofern vorhanden, Bereitstellung von Strom und Wasser;
- Übernahme des Dienstes der Müllentsorgung;
- bei Notwendigkeit Absperrgitter;
- 2 Arbeiter und eventuell benötigte Geräte des Gemeindebauhofes an 2 zu vereinbarenden Tagen;

nach Einsichtnahme

- in das Schreiben des Organisationskomitees „Der Oswald von Wolkenstein Ritt“ vom 30.04.2026;

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol – R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

- in die Satzung dieser Gemeinde;

- in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen;

- in den Haushaltsvoranschlag;

- in das vorliegende Gutachten 6ChdMEoNh-z3WUoXeKuqRdEjaMOY9bel5w2oKhxyJazg= vom 13.05.2026 hinsichtlich der technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit;

- in das vorliegende Gutachten mGYdb4MmGEsf1t2I5nP1wYHtjLjjEVMivpbJYRuslg= vom 13.05.2026 hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit;

dies vorausgeschickt,

beschließt

der Gemeindeausschuss

einstimmig in gesetzlicher Form

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen dem Organisationskomitee „Der Oswald von Wolkenstein Ritt“, Kastelruth, für die Organisation des Rittes 2026 gemäß Ansuchen

due giorni da concordare;

- che nel caso del comitato organizzatore "La cavalcata Oswald von Wolkenstein" si tratta di un'organizzazione di utilità sociale senza fine di lucro che da 42 anni organizza e realizza la cavalcata tramite volontari e che con la manifestazione in oggetto si ottiene un plusvalore per il Comune e tutta la comunità;

ritenuto

- di concedere al comitato organizzatore "La Cavalcata Oswald von Wolkenstein" un contributo in forma di prestazioni in natura, specialmente le seguenti:

- messa a disposizione di elementi da palcoscenico mobili sulla piazza Krausen a Castelrotto;
- messa a disposizione della spazzatrice;
- se disponibili, fornitura di energia elettrica e acqua;
- assunzione del servizio di smaltimento rifiuti;
- in caso di necessità transenne;
- 2 operai ed eventuali macchinari necessari del cantiere comunale per 2 giorni da concordare;

visto

- la lettera del comitato organizzatore "La cavalcata Oswald von Wolkenstein" del 30.04.2026;

- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige – L.R. del 3 maggio 2018, n° 2;

- lo statuto di questo Comune;

- il regolamento comunale di contabilità;

- il bilancio di previsione;

- il presente parere 6ChdMEoNh-z3WUoXeKuqRdEjaMOY9bel5w2oKhxyJazg= del 13.05.2026 in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa;

- il presente parere mGYdb4MmGEsf1t2I5nP1wYHtjLjjEVMivpbJYRuslg= del 13.05.2026 in ordine alla regolarità contabile;

ciò premesso,

la giunta comunale

delibera

ad unanimità di voti espressi in forma legale

1. di concedere al comitato organizzatore "La cavalcata Oswald von Wolkenstein", Castelrotto, per i motivi nominati in premessa, per l'organizzazione della cavalcata 2026 un contributo

vom 30.04.2026, einen Beitrag in Form von Sachleistungen und Dienstleistungen in folgendem Ausmaß zu gewähren:

- Bereitstellung von mobilen Bühnenelementen am Krausenplatz Kastelruth;
- Bereitstellung der Kehrmaschine;
- sofern vorhanden, Bereitstellung von Strom und Wasser;
- Übernahme des Dienstes der Müllentsorgung;
- bei Notwendigkeit Absperrgitter;
- 2 Arbeiter und eventuell benötigte Geräte des Gemeindebauhofes an 2 zu vereinbarenden Tagen;

2. festzuhalten, dass der vorliegende Beschluss weder Ausgaben noch Einnahmen für die Gemeindeverwaltung mit sich bringt;
3. darauf hinzuweisen, dass gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 Einspruch beim Gemeindeausschuss einlegen kann. Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an welchem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist, gemäß Art. 41, Absatz 2, G.v.D. 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.

Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, G.v.D. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

giusto domanda del 30.04.2026 in forma di prestazioni in natura e servizi come segue:

- messa a disposizione di elementi da palcoscenico mobili sulla piazza Krausen a Castelrotto;
- messa a disposizione della spazzatrice;
- se disponibili, fornitura di energia elettrica e acqua;
- assunzione del servizio di smaltimento rifiuti;
- in caso di necessità transenne;
- 2 operai ed eventuali macchinari necessari del cantiere comunale per 2 giorni da concordare;

2. di dare atto che la presente delibera non comporta ne spese ne entrate per l'amministrazione comunale;
3. di dare atto che contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2. Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione del presente provvedimento.

Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Verfasst, gelesen und digital signiert:

Die Bürgermeisterin
La Sindaca
Pallanch Cristina

Redatto, letto e firmato in forma digitale:

Die Vize-Generalsekretärin
La Vice-Segretaria generale
Stampfl Verena